

**Bundesratsbeschluss
über das Zustandekommen des Volksbegehrens
für das Recht auf Wohnung und den Ausbau des
Familienschutzes**

(Vom 21. November 1967)

Der Schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Artikel 22 des Geschäftsverkehrsgesetzes vom 23. März 1962,
nach Feststellung,

dass das Volksbegehren vom 11. Oktober 1967 für das Recht auf Wohnung
und den Ausbau des Familienschutzes eine Teilrevision der Bundesverfassung
erstrebt

und dass es die vorgeschriebene Zahl der gültigen Unterschriften aufweist,

beschliesst:

Einzigter Artikel

Das Volksbegehren vom 11. Oktober 1967 für das Recht auf Wohnung und
den Ausbau des Familienschutzes weist 83 526 gültige Unterschriften auf und
wird als formell zustandegekommen erklärt. Es ist in der Form eines ausgear-
beiteten Entwurfes gestellt, mit folgendem Wortlaut:

I

Artikel 34^{quinquies}, Absatz 3, der Bundesverfassung wird wie folgt abge-
ändert:

Die Worte «... und Wohnungs-(wesen) ...» werden aufgehoben.

II

Die Bundesverfassung wird durch Aufnahme eines neuen Artikels 34^{sexies}
ergänzt, mit nachfolgendem Wortlaut:

«Der Bund anerkennt das Recht auf Wohnung und trifft die zu seiner Sicherung
notwendigen Massnahmen, damit Familien und Einzelpersonen sich eine ihren Bedürf-
nissen entsprechende Wohnung beschaffen können, deren Mietzins ihre finanzielle Lei-

stungsfähigkeit nicht übersteigt. Der Vollzug der auf Grund dieses Absatzes ergehenden Gesetze erfolgt unter Mitwirkung der Kantone; private und öffentliche Körperschaften können beigezogen werden.

Entsteht trotzdem in einem Kanton oder einer Agglomeration ein Mangel an Wohnungen, so trifft der Bund im Einvernehmen mit dem betreffenden Kanton die notwendigen, zeitlich begrenzten Massnahmen zum Schutze der Familien und Einzelpersonen vor ungerechtfertigten Mietvertragskündigungen, gegen übersetzte Mietzinsen und gegen alle anderen Missbräuche.»

III

Die Ausführungsgesetzgebung tritt auf 1. Januar 1970 in Kraft.

(Französischer Text)

I

L'article 34^{quinquies}, 3^e alinéa de la constitution fédérale est modifié comme suit:

Les mots «de logements et» sont abrogés.

II

La constitution fédérale est complétée par l'insertion d'un article 34^{sexies} nouveau ayant la teneur suivante:

La Confédération reconnaît le droit au logement et à cet effet prend les mesures nécessaires pour que les familles et les personnes seules puissent obtenir un logement répondant à leurs besoins et dont le loyer ou le coût n'excède pas leur capacité financière. Les lois édictées en vertu de cet alinéa seront exécutées avec le concours des cantons; appel pourra être fait à la collaboration de corporations de droit public et privé.

Si, néanmoins, il y a pénurie de logements dans un canton ou une agglomération, la Confédération prend, en collaboration avec le canton intéressé, les mesures temporairement nécessaires pour y protéger toutes les familles et personnes locataires contre la résiliation des baux sans justes motifs, la fixation des loyers à un niveau excessif et toutes autres exigences abusives.

III

Les lois et arrêtés d'application entreront en vigueur le 1^{er} janvier 1970.

(Italienischer Text)

I

L'articolo 34^{quinquies}, paragrafo 3 della Costituzione federale viene modificato come segue:

Le parole «di alloggio e» sono abrogate.

II

La Costituzione federale viene completata con l'inserimento di un articolo 34^{sexies} nuovo del seguente tenore:

La Confederazione riconosce il diritto all'alloggio e a tale scopo prende le misure necessarie affinché le famiglie e le persone sole possano ottenere un alloggio rispondente ai loro bisogni e la cui pigione o il cui costo non ecceda la loro capacità finanziaria. Le leggi emanate in virtù di questo paragrafo saranno eseguite con il concorso dei cantoni; si potrà fare appello alla collaborazione di corporazioni di diritto pubblico e privato.

Se nondimeno vi sarà penuria di alloggi in un cantone o in una agglomerazione, la Confederazione prenderà, in collaborazione con il cantone interessato, le misure temporaneamente necessarie per proteggere tutte le famiglie e le persone locatarie contro ogni disdetta dei contratti locativi senza giusti motivi, la fissazione delle pigioni a un livello eccessivo e contro ogni altra esigenza abusiva.

III

Le leggi e i decreti di applicazione entreranno in vigore il 1° gennaio 1970.

* * *

Massgebend für das Zustandekommen dieses Volksbegehrens ist der französische Text.

Das Volksbegehren ist mit einer Rückzugsklausel zugunsten eines Gegenvorschlages der Bundesversammlung versehen, welche den gesetzlichen Anforderungen entspricht.

Bern, den 21. November 1967.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,

Der Bundespräsident:

Bonvin

Der Bundeskanzler:

Ch. Oser

Ergebnis der Prüfung der Unterschriften

Die durch das Eidgenössische Statistische Amt vorgenommene Prüfung der Unterschriften ergab folgendes Ergebnis:

| Kantone | Engelangte Unter- schriften | Ungültige Unter- schriften | Gültige Unter- schriften |
|-----------------------|-----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| Zürich | 8039 | 3 | 8036 |
| Bern | 14711 | 676 | 14035 |
| Luzern | 1612 | 3 | 1609 |
| Uri | 1 | — | 1 |
| Schwyz | 5 | — | 5 |
| Obwalden | — | — | — |
| Nidwalden | 5 | — | 5 |
| Glarus | — | — | — |
| Zug | 1 | — | 1 |
| Freiburg | 5022 | 50 | 4972 |
| Solothurn | 225 | — | 225 |
| Basel-Stadt | 9485 | — | 9485 |
| Basel-Land | 612 | 33 | 579 |
| Schaffhausen | 267 | — | 267 |
| Appenzell A.-Rh. | 15 | — | 15 |
| Appenzell I.-Rh. | — | — | — |
| St. Gallen | 184 | — | 184 |
| Graubünden | 17 | — | 17 |
| Aargau | 211 | — | 211 |
| Thurgau | 1 | — | 1 |
| Tessin | 1854 | 51 | 1803 |
| Waadt | 17171 | 38 | 17133 |
| Wallis | 2874 | 29 | 2845 |
| Neuenburg | 6586 | 1 | 6585 |
| Genf | 15528 | 16 | 15512 |
| | <u>84426</u> | <u>900</u> | <u>83526</u> |

Die ungültigen Unterschriften verteilen sich wie folgt:

| | |
|---|------------|
| Ungenügende oder keine Beglaubigung | 872 |
| Ungültig aus einem andern Grund | 28 |
| Total der ungültigen Unterschriften | <u>900</u> |

Bundesratsbeschluss über das Zustandekommen des Volksbegehrens für das Recht auf Wohnung und den Ausbau des Familienschutzes (Vom 21. November 1967)

| | |
|---------------------|------------------|
| In | Bundesblatt |
| Dans | Feuille fédérale |
| In | Foglio federale |
| Jahr | 1967 |
| Année | |
| Anno | |
| Band | 2 |
| Volume | |
| Volume | |
| Heft | 48 |
| Cahier | |
| Numero | |
| Geschäftsnummer | --- |
| Numéro d'affaire | |
| Numero dell'oggetto | |
| Datum | 30.11.1967 |
| Date | |
| Data | |
| Seite | 1154-1157 |
| Page | |
| Pagina | |
| Ref. No | 10 043 827 |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.